



VYSVETLENIE Č. 2

| | |
|--|---|
| Názov verejného obstarávateľa: | Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky |
| Šídlo verejného obstarávateľa: | Pražská 29, 812 63 Bratislava, Slovensko |
| Štatutárny orgán: | Ing. Ján Rudolf, PhD., predseda |
| IČO: | 30 844 363 |
| Bankové spojenie: | Štátna pokladnica, Bratislava |
| IBAN: | SK8681800000007000126238 |
| SWIFT: | SPSRKBA |
| Názov zriadeného DNS: | „Doplnenie štátnych hmotných rezerv - pohotovostných zásob“ |
| Link na zriadený DNS: | https://josephine.proebiz.com/sk/tender/37217/summary |
| Druh postupu: | dynamický nákupný systém podľa § 58 a nasl. ZVO (ďalej len „DNS“) |
| Označenie vo Vestníku verejného obstarávania: | č. 28/2023 zo dňa 07.02.2023 pod zn. 5603 - MUT |
| Označenie Dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie: | 2023/S 026-076863 |

Názov čiastkovej zákazky v rámci zriadeného DNS:

„Spací vak“

Dňa 19.09.2023 verejný obstarávateľ obdržal žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov k vyššie špecifikovanej zákazke v nasledujúcom znení:

Otázka č. 1:

Ak je tento dokument - Certifikát ISO 235327-1 vystavený v anglickom jazyku, bude verejný obstarávateľ akceptovať jeho originálne znenie (bez prekladu do slovenského jazyka)? Alebo ak požaduje aj preklad dokumentu, bude postačujúci jeho neúradný preklad do slovenského jazyka alebo trvá verejný obstarávateľ na predložení Certifikát ISO 235327-1 s úradným prekladom do slovenského jazyka?

Odpoveď verejného obstarávateľa k otázke č. 1:

Verejný obstarávateľ akceptuje Certifikát ISO 235327-1 vystavený v cudzom jazyku, ktorý musí byť úradne preložený do slovenského jazyka, nevzťahuje sa to na certifikát vyhotovený v českom jazyku. Inú formu prekladu Certifikátu ISO 235327-1 (2016-2022) ako úradnú verejný obstarávateľ neakceptuje v súlade s bodom 11 Výzva na predloženie ponúk č. 08/2023_DNS.